26 - Muovere i primi passi nella lingua del Paese ospitante

Obiettivo: fornire alcune risorse per raccogliere informazioni (quando stai cominciando il lavoro di supporto linguistico) sulla competenza in italiano dei rifugiati e sui loro profili di alfabetizzazione.

L’utilizzo di questo strumento ti aiuterà nel definire meglio i profili linguistici e alfabetici di ogni partecipante consentendoti, laddove possibile, di formare gruppi di apprendenti maggiormente omogenei.

**Uso consigliato**

* Informa i rifugiati circa l’obiettivo (“*Questo* *non è un test. Ho bisogno di queste informazioni per preparare meglio le nostre attività linguistiche”*).
* Se i partecipanti hanno difficoltà nelle attività di lettura e scrittura, concentrati sul parlato e sull’ascolto, in linea con i loro profili di alfabetizzazione (vedi anche lo strumento 27 - [*I profili linguistici dei rifugiati*](http://rm.coe.int/strumento-27-i-profili-linguistici-dei-rifugiati-supporto-linguistico-/16807607c6)).
* Alcune attività linguistiche del toolkit sono pensate appositamente per apprendenti con bassa competenza in lettura e scrittura, con i quali probabilmente sarà necessario un differente approccio. Di seguito sono riportati alcuni suggerimenti per la gestione di tali attività.

**Nelle attività di lettura**

* Assicurati che le lettere dell'alfabeto siano ben separate.
* Utilizza caratteri grandi (se possibile, con dimensione 16/ 18).
* Usa un font chiaro.
* Cerca di non includere più di 6/ 10 parole su una singola pagina.
* Se necessario, supporta gli apprendenti nella lettura da sinistra a destra.

**Nelle attività legate al parlato**

* Aiuta gli apprendenti ad allenarsi nella pronuncia delle lettere dell'alfabeto in modo che possano, ad esempio, fare uno spelling dei propri nomi.

**Nelle attività di scrittura**

* Se necessario, supporta gli apprendenti in merito all'uso delle convenzioni di scrittura (da sinistra a destra, “stare sulla riga”, separare le parole ecc.)

Per favore, rispondi a queste domande.

* Puoi parlare di te? Il tuo nome, il tuo Paese, la tua età: quello che vuoi.
* Puoi raccontare che cosa hai fatto questa mattina?

*Per favore, leggi e ripeti queste parole.*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Ora | io | sono | in | Italia |

Per favore, leggi e copia queste parole.

|  |  |
| --- | --- |
| Questo |  |
| è |  |
| il |  |
| mio |  |
| documento |  |

(Questa prima parte è stata progettata per apprendenti con bassi profili di alfabetizzazione).

Per favore, unisci la frase con l’immagine.

|  |
| --- |
|  |
| C:\Users\utilisateur\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\21_bread.jpgA | Vedo della frutta nella foto. | C:\Users\utilisateur\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\21_fruits.jpgB |
| C:\Users\utilisateur\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\21_train.jpgA | Il treno è in stazione. | C:\Users\utilisateur\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\21_bus.jpgB |
| C:\Users\utilisateur\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\21_beach.jpgA | Questa è l’immagine del mare. | C:\Users\utilisateur\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\21_mountain.jpgB |

Per favore, leggi e compila.

Il mio nome è: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Il mio cognome è: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Sono nato in (luogo di nascita): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Per favore, leggi l’SMS e rispondi.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Che cosa hai fatto ieri?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_